



Chúa Nhật 4 Mùa Chay Năm A Ngày 30 - 3 - 2014

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Giáo Xứ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

6:00 pm Lễ 10 (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LMĐT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ

(Đọc kinh trước Lễ 30 phút)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tối Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Xức Dầu

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 30/3: Chúa Nhật 4 Mùa chay

Thứ Hai 31/3: Mùa chay

Thứ Ba 1/4: Mùa chay

Thứ Tư 2/4: Mùa chay

Thứ Năm 3/4: Mùa chay

Thứ Sáu 4/4: mùa chay-Kiênğ Thự

Thứ Bảy 5/4: Th. Vincentê Ferriô, Im

Chúa Nhật 6/4:Chúa Nhật 5 Mùa chay

“Chúa chăn nuôi tôi, tôi chẳng thiếu thốn chi” (TV. 23:1).

Lắng nghe sứ điệp của bài Tin Mừng (Gio-an 9:1-41)

Thánh Gio-an kể lại một dấu lạ Chúa Giê-su đã làm để nói lên một góc cạnh của chân tính Chúa Giê-su. Với bài Tin Mừng Chúa Giê-su gặp người phụ nữ Sa-ma-ri bên bờ giếng Gia-cóp, anh chị em dự tông đã tuyên xưng Chúa Giê-su là nguồn mạch nước hằng sống ban ơn cứu độ. Hôm nay với dấu lạ Chúa chữa người mù từ thuở mới sinh, họ tuyên xưng Chúa là ánh sáng trần gian.

Thực ra câu chuyện anh mù được Chúa Giê-su chữa lành như thế nào không quan trọng bằng cuộc tra vấn anh do nhóm Pha-ri-sêu về tung tích của người đã chữa lành anh. Việc chữa lành thật đơn giản. Chúa Giê-su nhỏ nước miếng xuống đất, trộn thành bùn và xúc vào mắt người mù, rồi bảo anh ta: “Anh hãy đến hồ Si-lô-ác mà rửa”. Vậy anh ta đến rửa ở hồ và khi về thì nhìn thấy được. Làm sao có thể tin vào một hành động chữa lành kỳ cục và có vẻ mất vệ sinh như thế? Nhưng anh vâng lời, làm theo lời Chúa dạy và đức tin của anh đã chữa anh!

Được chữa lành thể xác là khởi đầu cho một cuộc đi tìm chân tính của Đấng chữa lành. Sức mạnh đức tin đã giúp anh đối phó với những khó khăn, đe dọa, trục xuất và cuối cùng anh đã được gặp Chúa Giê-su. Đầu tiên anh chỉ biết Đấng đã chữa lành anh là “người tên là Giê-su” và Ngài ở đâu anh cũng không rõ. Trong cuộc tra vấn và lý giải trước mặt người Pha-ri-sêu, anh đã nói lên niềm tin của anh vào Chúa: “Người là một vị ngôn sứ”. Trong khi cha mẹ anh vì sợ người Pha-ri-sêu trừng phạt nên không dám tuyên xưng Chúa Giê-su là Đấng Ki-tô, thì anh lại thách thức người Pha-ri-sêu “hãy làm môn đệ của Chúa Giê-su”! Rồi anh thẳng thắn phát biểu lòng tin vào Chúa Giê-su: “Nếu không phải là người bởi Thiên Chúa mà đến, thì ông ta chẳng làm được gì”. Anh đã tiến thêm một bước trong tiến trình tuyên xưng đức tin: Chúa Giê-su không chỉ là một vị ngôn sứ, mà Người còn là “người bởi Thiên Chúa mà đến” nữa. Lòng can đảm tuyên xưng đức tin của anh tuy đã khiến cho anh bị loại bỏ khỏi cộng đoàn Do-thái, nhưng đem lại cho anh chính Đấng là “ánh sáng thế gian”. Chúa Giê-su đã đích thân đến gặp anh và mặc khải cho anh biết Người chính là Con Người: “Anh đã thấy Người. Chính Người đang nói với anh đây”. Anh liền sấp mình xuống trước mặt Chúa Giê-su để thờ lạy Người.

Chúa Giê-su là Con Người. Người đến trần gian với sứ mệnh “cho người không xem thấy được thấy”. Đúng vậy, biết bao người tuy có mắt, nhưng lại không nhìn thấy những gì đáng lẽ phải nhìn. Những người Pha-ri-sêu chỉ thấy Chúa Giê-su đã chữa lành anh mù vào ngày sa-bát, nên kết luận Người là “kẻ tội lỗi”, chứ không thấy được tình yêu Thiên Chúa biểu lộ qua việc chữa lành. Nhiều người chỉ thấy tiền bạc danh vọng là đáng giá, mà lại không nhận ra những giá trị của Tin Mừng. Trong nhiều cách và nhiều mức độ, chúng ta hết thảy đều là “những kẻ không xem thấy”, nhưng liệu chúng ta có can đảm để cho Chúa Giê-su mở mắt chúng ta để chúng ta nhận ra Chúa và nhận ra mọi người là anh chị em con một Cha trên trời hay không? Liệu chúng ta có can đảm như anh mù được chữa lành trong hành trình đức tin không?

Lm. Đa-minh Trần đình Nhi

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 28 THÁNG 3, 2014

Anna, Catarina 1 Người
Anna, Vincentê, 3 LH Giuse Nguyễn Hữu Hiệp
CLH 1 Người
Đaminh GD Trường
Đôminicô, Anna Maria GD Tran Oanh
Gioan Baotixita Vu Kim Lan
Gioan Kim, Tôma, Anna GD Trần Ngọc Sơn
Giuse GD Hoàn Thanh
Giuse, Mô cô Kim Nhan
LH Thai nhi 1 Người
LH Maria (lễ Giỗ) GD Ông Nguyễn Hữu Đạo
Maria Phạm Viêm
Mô cô 1 Người
Phaolô 1 Người
Phêrô, Cecilia GD Nguyễn Cúc
Tạ ơn Nguyen Huy
Tạ ơn GD Vũ Văn Bính
Tạ ơn, Bình an, CLH 1 Người
Tạ ơn, CLH Hoàng T Ngọc Sang
Têrêsa GD Phạm N Sam
Têrêsa Sheena GD Russell Nguyen, GD Ronny Nguyen, GD Tiffany Nguyen, GD Queeny Nguyen
Tổ Tiên 1 Người

THỨ BẢY NGÀY 29 THÁNG 3, 2014

Anna Vu Vien
CLH 1 Người
Đaminh GD Trường
Đôminicô, Anna Maria GD Tran Oanh
Gioan Baotixita Vu Kim Lan
Giuse GD Hoàn Thanh
Giuse, Mô cô Kim Nhan
Maria Phạm Viêm
Maria GD Phạm N Sam
Maria, Phêrô Đặng Thị Hoa
Phêrô, Cecilia GD Nguyễn Cúc
Tạ Ơn GD Ông Nguyễn Hữu Đạo

CHỨA NHẬT NGÀY 30 THÁNG 3, 2014

Anna Vu Vien
Anna (Lễ Giỗ) Phạm Nam
Antôn, Bình an Vũ Thái Giàng
CLH 1 Người
Đaminh GD Trường
Đôminicô Nguyen Ninh
Đôminicô, Anna Maria GD Tran Oanh
Gioan Baotixita Vu Kim Lan
Gioan Baotixita OB Nguyễn Hùng
Giuse GD Hoàn Thanh
Giuse, Mô cô Kim Nhan
LH Anna, Mathias, Phêrô, Tôma Chi Loan
LH Paul John F. Sweeney, Anthony Johny T. Nguyen 1 Người
Maria Xomnh88
Phaolô, Tạ ơn Đức Mẹ, Mô cô 1 Người
Phêrô Phạm Viêm
Phêrô, Cecilia GD Nguyễn Cúc
Tạ ơn Cha Trưởng B Diệp Kim Lan
Tạ ơn Đức Mẹ, Cha T B Diệp, Mô cô, Bình an 1 Người
Tạ ơn, Bình an GD Bà Hậu
Tạ ơn, Bình an, Như ý Khanh + Chi

THỨ HAI NGÀY 31 THÁNG 3, 2014

Anna Vu Vien
CLH 1 Người
Đaminh GD Trường



Đôminicô, Anna Maria GD Tran Oanh
Gioan Baotixita Vu Kim Lan
Giuse GD Hoàn Thanh
Giuse, Mô cô Kim Nhan
Phêrô, Cecilia GD Nguyễn Cúc

THỨ BA NGÀY 1 THÁNG 4, 2014

Anna Vu Vien
Đôminicô, Anna Maria GD Tran Oanh
Gioan Baotixita Vu Kim Lan
Giuse GD Hoàn Thanh
Giuse (Lễ Giỗ) Nguyễn Văn Biết
Phêrô, Têphanô Nguyen Tony

THỨ TƯ NGÀY 2 THÁNG 4, 2014

Anna Vu Vien
Đôminicô, Anna Maria GD Tran Oanh
Gioan Baotixita Vu Kim Lan
Giuse GD Hoàn Thanh
Phêrô, Têphanô Nguyen Tony

THỨ NĂM NGÀY 3 THÁNG 4, 2014

Anna Vu Vien
Đôminicô, Anna Maria GD Tran Oanh
Gioan Baotixita Vu Kim Lan
Giuse GD Hoàn Thanh
Phêrô, Têphanô Nguyen Tony
Tạ ơn GD Vinh + Lam

THỨ SÁU NGÀY 4 THÁNG 4, 2014

Anna Vu Vien
Đôminicô, Anna Maria GD Tran Oanh
Gioan Baotixita Vu Kim Lan
Giuse GD Hoàn Thanh
Maria, Anna, Phêrô, Antôn, Tôma, Mô cô GD Bà Trần Hữu Lộc
Phêrô Phạm Viêm
Phêrô, Têphanô Nguyen Tony
Tiên nhân, CLH GD Vinh + Lam

Gospel

Ga 9:1, 6-9, 13-17, 34-38

As Jesus passed by he saw a man blind from birth. He spat on the ground and made clay with the saliva, and smeared the clay on his eyes, and said to him, "Go wash in the Pool of Siloam" which means Sent. So he went and washed, and came back able to see.

His neighbors and those who had seen him earlier as a beggar said, "Isn't this the one who used to sit and beg?" Some said, "It is," but others said, "No, he just looks like him." He said, "I am." They brought the one who was once blind to the Pharisees. Now Jesus had made clay and opened his eyes on a sabbath. So then the Pharisees also asked him how he was able to see. He said to them, "He put clay on my eyes, and I washed, and now I can see." So some of the Pharisees said, "This man is not from God, because he does not keep the sabbath." But others said, "How can a sinful man do such signs?" And there was a division among them. So they said to the blind man again, "What do you have to say about him, since he opened your eyes?" He said, "He is a prophet." They answered and said to him, "You were born totally in sin, and are you trying to teach us?" Then they threw him out.

When Jesus heard that they had thrown him out, he found him and said, "Do you believe in the Son of Man?" He answered and said, "Who is he, sir, that I may believe in him?" Jesus said to him, "You have seen him, and the one speaking with you is he." He said, "I do believe, Lord," and he worshiped him.



Nay Con Trở Về

Mi Trầm



1. Tình Cha dạt dào sóng nước ngày đêm mơ ước mong đoàn con quay
2. Giờ đây lòng con thống hối cuộc đời tội lỗi, xin Ngài thương tha
3. Lạy Cha nguồn ơn cứu rỗi đẹp tan đêm tối đưa đường trên muôn



1. bước. Về đây, về cùng Thiên Chúa, lỗi lầm thứ tha, ân tình thiết tha.
2. thú. Về đây, này Cha quên hết bao ngày tháng qua mê lầm cách xa.
3. lối. Này đây lòng con đổi mới vui đời sáng tươi tâm hồn thanh thoi.



ĐK. Nay con trở về lòng quyết thống hối tội xưa. Nay con trở về, Ngài



thương ban ơn tha thứ. Nay con trở về, lòng quyết thống hối tội



xưa. Nay con trở về, về với Chúa Cha nhân từ.

Chúa Chăn Dắt Tôi

Ý: Tv. 22

Lm. Nguyễn Duy

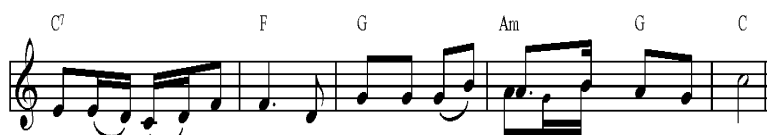


Đáp: Chúa (i a) chăn nuôi tôi. Tôi chẳng thiếu thốn gì.

Xướng:



1. Chúa là mục tử chăn dắt tôi, tôi chẳng thiếu thốn gì.
2. Chúa thương bổ sức Người dẫn tôi tới dòng nước trong lành.
3. Chúa ở cùng tôi, tôi hải chi đầu qua lũng sâu âm u.
4. Chúa dọn tiệc sẵn chiều dài tôi ở ngay trước quân thù.
5. Chúa lấy tình thương ủ ấp tôi suốt cả cuộc đời.



Trong cánh đồng xanh tươi Người cho tôi nghỉ ngơi (i a) nghỉ ngơi.
 Trên nẻo đường công minh Người đưa tôi bước đi vì Thánh Danh của Chúa.
 Chúa luôn chở che tôi thì tôi đây vững tâm với cơn trượng Chúa.
 Chúa xúc dầu cho tôi Người luôn châm chứa chan chén rượu của tôi.
 Tháng với ngày miền man Người cho tôi ở trong thánh cung của Chúa.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 3

03/03/1983 Nguyễn Phung
 15/03/1984 Phạm Thi Dieu
 17/03/1985 Nguyễn Tấn Hưng
 03/03/1986 Tạ Quang Trọng
 05/03/1987 Nguyễn Thu Dung
 23/03/1990 Trần Nhân Nghĩa
 17/03/1992 Nguyễn Thị Nội
 18/03/1992 Phan Văn Tài
 07/03/1993 Nguyễn Pháp
 16/03/1995 Phạm Văn Định
 16/03/1996 Nguyễn Kim Liên
 24/03/1997 Phạm Thị Thắm
 05/03/1998 Đôn Đình Nguyễn
 11/03/1999 Rev. Gioan B. Hồng Phúc, CSsR.
 21/03/1999 Phany Phommarath
 07/03/2001 Catarina Lê Thị Biên
 26/03/2003 Sr. Anna Đỗ T Kim Oanh, MTG
 10/03/2005 Phêrô Nguyễn Việt Hùng

19/03/2005 Giuse Nguyễn Văn Thạch
 20/03/2006 Maria Cao Thị Oanh
 30/03/2006 Anna Trịnh Thị Bạch
 07/03/2007 Gioan Baotixita Phạm Văn Nghị
 02/03/2009 Phêrô Hoàng Văn Hồng
 08/03/2009 Giuse Doyle Trent
 21/03/2009 Maria Trần Thị Bảo
 01/03/2010 Phêrô Đỗ Thi
 24/03/2010 Anna Maria Vũ Thị Cầm
 20/03/2010 Phêrô Ngô Quang Sĩ
 14/03/2011 Maria Nguyễn Thị Nho
 02/03/2012 Theresa Nguyễn Minh Hậu
 03/03/2012 Catarina Nguyễn Thị An
 11/03/2012 Phanxicô Xaviê Nguyễn Đức Tính
 03/03/2013 Monica Phạm Thị Lan
 26/03/2013 Maria Phạm Thị Hới
 05/03/2014 Đaminh Trần Trọng Kim



Thông Báo



Đại Hội Giáo Lý Và Việt Ngữ: Trường Giáo Lý - Việt Ngữ sẽ tổ chức Đại Hội Huấn Luyện Giáo Lý - Việt Ngữ Kỳ II tại Giáo Xứ từ chiều thứ Sáu ngày 4 tháng Tư, 2014 cho đến chiều Chúa Nhật ngày 6 tháng Tư, 2014. Chương trình Giáo Lý sẽ do cha Giuse Nguyễn Việt Hưng, cha Matthew Nguyễn Khắc Hy và Giáo sư Xuân Hy giảng dạy. Chương trình Việt Ngữ sẽ do Giáo sư Quyên Di, Nhạc sĩ Hồng Trang, cô Nguyễn Khoa Diệu Quyên hướng dẫn. Đây là cơ hội rất tốt cho các phụ huynh học sinh muốn trau dồi thêm về giáo lý Công Giáo cũng như ngôn ngữ và văn hóa Việt Nam. Qua những buổi hướng dẫn này, ngoài việc có thể kèm giúp bài vở cho con em ở nhà, ngay chính quý phụ huynh cũng sẽ gặt hái được nhiều lợi ích trong đời sống đức tin và chu toàn trách nhiệm duy trì nền văn hóa Việt Nam cho con em. Xin kính mời quý phụ huynh đến Văn Phòng Giáo Xứ, Văn Phòng Giáo Dục, hoặc vào website của Giáo Xứ, để lấy đơn ghi danh tham dự Đại Hội, chân thành cảm ơn.”

Ban Giáo Dục Mừng Lễ Quan Thầy Thánh Gioan Lasan: Ban Giáo Dục Trường Giáo Lý Việt Ngữ Lavang sẽ mừng Lễ Quan Thầy Thánh Gioan Lasan vào ngày Chúa Nhật 6 tháng 4 năm 2014.

Lưu ý: Xin quý phụ huynh lưu ý cuối tuần tới, 5 và 6 tháng 4, các em học sinh Trường Giáo Lý Việt Ngữ Lavang được nghỉ học để Quý Giảng Viên Giáo Lý và Việt Ngữ tham dự Đại Hội Giáo Lý Việt Ngữ Kỳ II.

Chầu Thánh Thể Đêm Canh Thức Thứ Năm Tuần Thánh: Giáo xứ mời gọi quý hội đoàn, ban ngành đoàn thể và hội đồng hương phụ trách 30 phút hoặc 1 giờ CANH THỨC CHẦU THÁNH THỂ từ nửa đêm Thứ Năm Tuần Thánh 17 tháng 4 đến 7 giờ sáng Thứ Sáu Tuần Thánh 18 tháng 4. Xin quý vị ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ.

Ghi Danh Ngắm 15 Sự Thương Khó Chúa Giêsu: Nếu quý ông bà và anh chị em nào muốn Ngắm Sự Thương Khó Chúa Giêsu trong các ngày Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư và Thứ Sáu Tuần Thánh, xin ghi danh tại văn phòng giáo xứ để Ban Tổ Chức tiện sắp xếp.

Giáo xứ sẽ có thêm phần Ngắm Giới Trẻ vào hai buổi chiều Thứ Năm, Thứ Sáu, ngày 10-11 tháng 4, từ 5:30-6:00 PM tại Nhà Nguyễn. Thân mời quý ông bà và anh chị em đi tham dự.

Thứ Bảy Đầu Tháng 4 trong Mùa Chay Không Có Rửa Tội Trẻ Em. Xin quý ông bà và anh chị em lưu ý, Thứ Bảy ngày 5 tháng 4 trong Mùa Chay, Giáo Xứ sẽ KHÔNG có nghi thức Rửa Tội cho các trẻ em.

Kiêng Thịt ngày Thứ Sáu trong suốt Mùa Chay: Xin quý ông bà và anh chị em lưu ý, theo luật của Giáo Hội Hoa Kỳ, tất cả các ngày thứ Sáu trong Mùa Chay phải kiêng thịt.

Lớp Bảo Vệ Trẻ Em dành cho Phụ Huynh (Called To Protect for Parents): Theo chỉ thị của Văn Phòng Bảo Vệ Trẻ Em thuộc TGP Portland, phụ huynh có con em theo học hoặc sinh hoạt trong giáo xứ cần phải được hướng dẫn về cách bảo vệ trẻ em theo chương trình “Called To Protect”. Huấn luyện viên của GX được TGP chứng nhận sẽ trình bày và hướng dẫn tài liệu do TGP cung cấp vào Chúa Nhật, ngày 30 tháng 3, năm 2014, từ 10:00 sáng đến 12:00 trưa tại Nhà Nguyễn. Xin mời quý phụ huynh nào chưa xem tài liệu này bao giờ tích cực tham gia để học hỏi thêm về vấn đề quan trọng này. Xin chân thành cảm ơn.

Buổi Họp Khoán Đại: Cha Chánh xứ, quý cha Phó, cùng HĐGX chân thành mời gọi toàn thể quý giáo dân, quý ông bà anh chị em giáo xứ Đức Mẹ La Vang, tham dự buổi họp khoán đại sẽ diễn ra vào ngày Chúa Nhật 6 tháng 4 năm 2014 tại lều ngoài khán đài ngay sau Thánh Lễ 11:00 AM. Mục đích buổi họp này là HĐGX trình bày tình hình xây dựng GX, đặt biệt là quyết định làm lại nền nhà mới trong Nhà Thờ. Chúng tôi chân thành mời gọi toàn thể mọi thành phần giáo dân, quý đoàn thể ban ngành, quý ca đoàn, quý đồng hương thu xếp thời gian tham dự buổi họp này. Chân thành cảm ơn.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Xin Giỏ II Bác Ái	Tình Tâm	Lễ Thánh Giuse	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$5,922.00	\$150.00	\$2,681.00	\$1,480.00	\$2,760.00	\$12,993.00

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$15,000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

SỨ ĐIỆP MÙA CHAY 2014 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

“Người đã trở nên nghèo để làm cho anh em được giàu có nhờ cái nghèo của Người”

(x. 2 Cr 8,9)

(tiếp theo)

Tin Mừng là phương thuốc đích thực chữa bệnh khốn khổ về tâm linh: dù đi đâu, người Kitô hữu chúng ta cũng được mời gọi loan tin giải thoát rằng tội đã phạm sẽ được thứ tha, Thiên Chúa cao cả hơn tội lỗi chúng ta và Ngài luôn yêu thương chúng ta một cách nhưng không, và chúng ta được dựng nên để hiệp thông và sống muôn đời. Chúa mời gọi chúng ta trở nên những người hân hoan loan báo sứ điệp của lòng khoan dung và niềm hy vọng ấy! Thật phấn khởi khi cảm nghiệm niềm vui loan truyền tin mừng ấy, chia sẻ kho tàng đã được ủy thác cho chúng ta, an ủi những tâm hồn tan nát và mang lại hy vọng cho anh chị em chúng ta đang sống trong tăm tối. Điều đó có nghĩa là bước theo Chúa Giêsu và noi gương Người, Đấng đã đi tìm kiếm người nghèo và tội nhân như một mục tử yêu thương đi tìm con chiên đi lạc. Một khi hiệp nhất với Chúa Giêsu, chúng ta sẽ can đảm mở ra những con đường mới để loan báo Tin Mừng và thăng tiến con người.

Anh chị em thân mến, ước gì trong Mùa chay này, toàn thể Giáo hội sẵn sàng làm chứng cho những ai đang sống trong tình trạng khốn khổ về vật chất, luân lý và tâm linh, về sứ điệp Tin Mừng lòng thương xót của Chúa Cha, Đấng sẵn sàng đón nhận mọi người trong Chúa Kitô. Chúng ta chỉ có thể làm được điều ấy nếu chúng ta noi gương Chúa Kitô, Đấng đã trở nên nghèo và làm cho chúng ta được giàu có nhờ cái nghèo của Người. Mùa Chay là mùa thuận tiện để bỏ mình; hẳn là rất tốt nếu chúng ta tự hỏi mình có thể từ bỏ điều gì để giúp đỡ và làm cho người khác trở nên phong phú nhờ cái nghèo của chúng ta. Chúng ta đừng quên rằng cái nghèo thực sự thì gây ra đau khổ: không có sự từ bỏ đúng nghĩa nào lại không mang chiều kích thống hối. Tôi nghi ngờ việc bác ái mà chẳng làm cho chúng ta thiệt thòi hoặc đau đớn.

Xin Chúa Thánh Thần, –Đấng mà nhờ Ngài, “chúng ta vốn nghèo nhưng lại làm được bao điều phong phú, vốn chẳng có gì nhưng lại có tất cả” (2 Cr 6,10), – nâng đỡ những quyết tâm của chúng ta, giúp chúng ta biết quan tâm hơn và có trách nhiệm đối với sự khốn khổ của con người, để chúng ta trở nên những người biết thương xót và thực thi lòng xót thương. Tôi cầu chúc anh chị em được như vậy, và tôi hứa cầu nguyện cho mỗi tín hữu và mỗi cộng đoàn Giáo hội tiến bước trong hành trình Mùa Chay đạt nhiều kết quả. Xin anh chị em cũng cầu nguyện cho tôi. Xin Chúa chúc lành cho anh chị em và xin Đức Mẹ gìn giữ anh chị em.

Vatican ngày 26 tháng Mười Hai 2013
Lê Thánh Stêphanô, phó tế, tử đạo tiên khởi
Phanxicô

(Đức Thành chuyển ngữ theo bản tiếng Anh của vatican.va)

<http://lamhong.org/2014/03/04/su-diep-mua-chay-2014-cua-duc-thanh-cha-phanxico/>

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUI, Di chúc, Trộm cắp...
Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503)252-3559
Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
(503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc **HÔNG** hay **HÀN**

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
160th & Division Office
16002 SE Division st
Portland, O.R 97236
Office : (503) 761-7775
Direct : (503) 762-4955

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC
 Chuyên trị thương tích do tai nạn
xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
Dr. Lina Thunga Tran, DC
(503) 992-6080
6035 SW 185th Ave, Aloha OR

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C.
PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC
Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213
 Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close
 PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHT
AUTTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

v. lywood cafe
 101 SE 82 Ave. Portland OR 97216
 vlywoodcafe.com
 503-351-1500
 Business Hours:
 Monday-Sunday 7:00am - 7:00pm
 Summer hours 7:00am - 11:00pm

*** Nhà & Xe**
*** Nhân Thọ**
*** Thương Mại**
*** Financial Advisor**

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213
Allstate
 You're in good hands.

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

Giảm giá đến 40%
cho bảo hiểm xe và nhà


UYEN "WINNIE" NGUYEN Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 Senior Mortgage Loan Originator
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683
 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsloans.com/Vancouver
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà **Short-Sales**
 Cell: **503-804-4284** E-fax: **503-520-2268**
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (503) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vai vè, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

HOÀI-NAM Film Studio
 Pro Video & Photo
 Wedding Video
 Special Event, DVD Authoring
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
 Pro Digital Photos
 DVD & CD Commercial Duplication
 Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
 Email: hoainamvideo@gmail.com

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA


Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN


RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ dễ dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
 LOAN OFFICER


An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION
 ♦ **Tai nạn xe cộ**
 ♦ **Khai phá sản** (Giữ nhà, giữ xe...)
 ♦ **Bảo lãnh thân nhân ở VN.**
 ♦ **Thêm rút tên chủ quyền nhà**
 ♦ **Thí quốc tịch bằng tiếng Việt**
 -XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: **503.775.8815**
